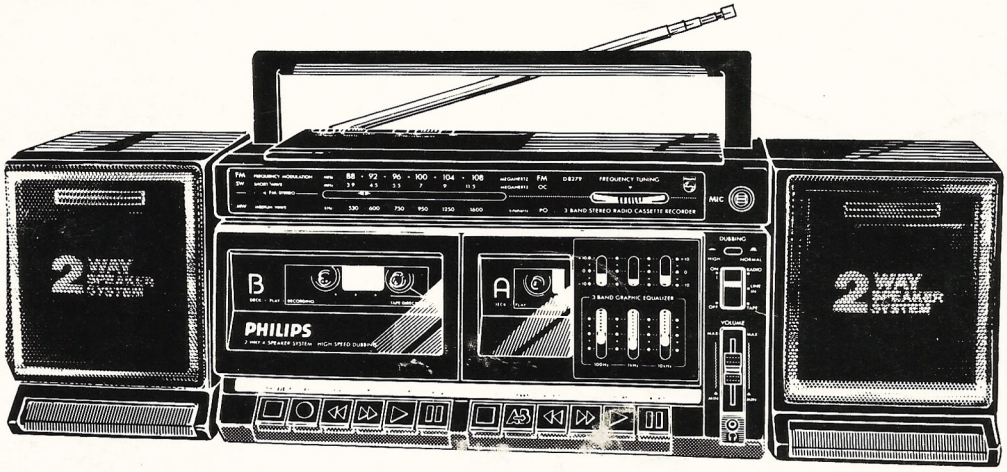



PHILIPS

# MANUAL DE USO
# RADIOGRABADOR ESTEREO
# D 8279
# DOBLE CASETERA

PHILIPS

## INTRODUCCION

*Este radiograbador ha sido fabricado con gran esmero, cumpliendo con normas internacionales. Gracias a muchos años de experiencia y minuciosas investigaciones, podemos ofrecerle ahora un resultado técnico óptimo con una enorme facilidad de manejo.*

*Los montajes concientes y las múltiples pruebas de calidad a las que se somete el aparato durante y después de su fabricación, son la mejor garantía para su seguridad de funcionamiento.*

## DESCRIPCION DE LOS CONTROLES Y CONECTORES (Fig. 1 y 2)

① Indicador de FM estéreo "FM STEREO".
② Selector de bandas de onda "BAND SELECTOR".
③ Selector mono/estéreo "MONO / STEREO".
④ Ecualizador de tres bandas " 3 BAND GRAPHIC EQUALIZER".
⑤ Comando de sintonía "FREQUENCY TUNING".
⑥ Indicador de encendido.
⑦ Micrófono incorporado "MIC".
⑧ Selector de velocidad de copiado "DUBBING".
⑨ Selector de modo.
⑩ Teclado del deck B, grabación/reproducción.
- ■ STOP / EJECT - parada y expulsión.
- ● RECORD - grabación.
- ◀◀ REWIND - rebobinado rápido.
- ▶▶ F. FWD - bobinado rápido.
- ▶ PLAY - reproducción.
- ▮▮ PAUSE - pausa.

⑪ Teclado del deck A, reproducción.
- ■ STOP / EJECT - parada y expulsión.
- A-B - reproducción continua.
- ◀◀ REWIND - rebobinado rápido.
- ▶▶ F. FWD - bobinado rápido.
- ▶ PLAY - reproducción.
- ▮▮ PAUSE - pausa.

⑫ Salida para auricular estéreo " 🎧 ".
⑬ Control de volumen "VOLUME".
⑭ Salidas para cajas acústicas "SPEAKER".
⑮ Entradas LINE IN / CD IN para grabación desde un amplificador, grabador/reproductor, reproductor de CD, etc.
⑯ Selector de tensión de red "VOLTAGE SELECTOR".
⑰ Conector para el cable de alimentación "AC MAINS".
L / LEFT = Canal izquierdo; R / RIGHT = Canal derecho.

## ALIMENTACION

### Alimentación con pilas

• Abra el compartimiento de las pilas (fig.2) y coloque en él seis pilas del tipo R20 del modo que muestra el grabado interior.
• Retire las pilas cuando note que están agotadas o cuando decida dejar de usar el aparato por un tiempo prolongado.
• La alimentación por pilas se desconecta automáticamente al enchufar el cable de alimentación al conector ⑰ AC MAINS.

### Alimentación por red

• Cerciórese que el selector de tensión de red ⑯ , esté ajustado para operar con 220V.
Si así no fuera colóquelo en la posición 220V con ayuda de un destornillador adecuado.
• A continuación enchufe la ficha hembra del cable de red al conector ⑰ AC MAINS y la ficha macho al toma-corriente. Con ello ya queda aplicada la tensión al aparato.
• Para desconectar el aparato completamente de la red, es menester retirar la ficha del enchufe de la pared.

## CONEXIONES (ver figuras 1 y 2)

### Salida para auricular estéreo ⑫ 🎧

Para conectar un auricular estéreo con clavija de ∅ 3,5 mm. Al enchufar la clavija se desconectarán las cajas acústicas.

### Entradas ⑮ LINE IN /CD IN

Bornes tipo RCA para amplificar o grabar señales de un amplificador, receptor, sintonizador, grabador, reproductor de CD, etc.
• Conecte las entradas ⑮ LINE IN/CD IN a las salidas TAPE OUT, REC OUT o LINE OUT del otro aparato.

### Salidas para cajas acústicas ⑭ SPEAKER

Para conectar las cajas acústicas suministradas (u otras de impedancia de 4 a 8 ohmios y con clavija de ∅ 3,5 mm). Vea la figura 3 para la fijación de las cajas acústicas suministradas.

## MANEJO

### Encendido/apagado

El aparato se enciende y se apaga mediante el selector de modo ⑨.
El aparato se desconecta si el selector de modo ⑨ está en la posición TAPE/OFF con las teclas del grabador sueltas.

### Selector de modo ⑨

Sirve para elegir la fuente sonora de la que se desea reproducir o grabar.

**Posición RADIO para:**

- recepción de radio.
- grabación de la radio al deck B.

**Posición TAPE (casete) para:**

- reproducción de casetes del deck A o B (o ambos).
- reproducción continua. Reproducción del deck A; al llegar el casete a su fin, es automáticamente seguido por la reproducción del deck B.
- copiado (dubbing) desde el deck A al deck B.
- grabación monofónica desde el micrófono incorporado ⑦ MIC (poner el control de volumen ⑬ VOLUME en cero).

**Posición LINE IN para:**

- grabar desde las entradas ⑮ LINE IN/CD IN.

### Ajuste del sonido

El sonido que se escucha a través de las cajas acústicas o de los auriculares se ajusta con los controles ⑬ VOLUME y ④ GRAPHIC EQUALIZER.
La grabación no es afectada por la posición de estos controles.

• El control ⑬ VOLUME sirve para ajustar el nivel del sonido.
• El ecualizador gráfico ④ GRAPHIC EQUALIZER consta de tres controles de tono que sirven, cada uno por separado, para ajustar su propio margen de tono. Estos controles modifican los niveles de los siguientes tonos: 100 Hz (graves) - 1 kHz (medios) y 10 kHz (agudos).
• El selector ③ MONO/STEREO funciona solamente durante la recepción de radio en FM estéreo. En la posición MONO se escuchará (y grabará) el programa de FM estéreo en monofonía.

## RECEPCION DE RADIO

• Coloque el selector de modo ⑨ en la posición RADIO.
• Elija la banda mediante el selector ② BAND SELECTOR.
• Ajuste el sonido con los controles ⑬ VOLUME y ④ GRAPHIC EQUALIZER.
• Sintonice la emisora mediante el comando ⑤ FREQUENCY TUNING.

- Para recibir FM despliegue la antena telescópica, inclinando y orientándola para la mejor recepción. Cuando la señal de FM fuere demasiado fuerte (por estar cerca de una emisora), acorte la longitud de la antena.
- Para recibir emisoras de onda media AM, el aparato lleva incorporado un ferroceptor, por lo que no hay necesidad de usar la antena telescópica. Gire el aparato hasta conseguir la mejor recepción.
- Para la recepción de onda corta despliegue la antena telescópica y colóquela en posición vertical. Para mejorar la recepción acorte o alargue la antena.

• Cuando el selector ③ está en la posición STEREO y se ilumina el indicador ① FM STEREO, significa que se está recibiendo una señal de FM en estereofonía. Si, como consecuencia de una señal de FM estéreo débil, se hiciese audible un ruido molesto, éste podrá suprimirse colocando el selector ③ MONO/STEREO en la posición MONO apagándose el indicador ① FM STEREO. El programa se escuchará (y grabará) en monofonía.

## GRABADOR/REPRODUCTOR DE CASETES

### Derechos de autor

La grabación sólo está permitida mientras no afecte derechos de autor o de terceros.

### Casetes compactos

Para la **grabación** utilice casetes del tipo NORMAL o FERRO.
Para la **reproducción** podrá usar cualquier tipo de casete.

### Bobinado y rebobinado rápidos

Presione la tecla de bobinado rápido F. FWD ▶▶, o de rebobinado REWIND ◀◀. Para detener esta función, presione la tecla de parada STOP ■.

### Final del casete

Al llegar la cinta a su fin durante la grabación, reproducción, bobinado o rebobinado rápidos, las teclas presionadas se soltarán automáticamente.

### Protección contra el borrado accidental

Para proteger una grabación, por ejemplo del lado 1 del casete, rompa la pestaña señalada en la figura 5. Ahora ya no será posible grabar en el lado 1. Para anular esta protección pegue un trozo de cinta adhesiva sobre el orificio.

## GRABACION

### Grabación en el deck B

• Coloque el selector de modo ⑨ en la posición:

- RADIO: para la grabación desde la radio.

- TAPE: para el copiado desde el deck A al B (ver: Copiado) o para la grabación desde el micrófono incorporado ⑦ MIC (poner el control ⑬ VOLUME en cero).
- LINE IN: para la grabación desde las entradas ⑮ LINE IN/CD IN.

**Importante:**

- Durante la grabación no está permitido apretar las teclas del deck A (excepto para el copiado).
- Para evitar mezclas indeseadas durante la grabación, las entradas ⑮ LINE IN/CD IN deben permanecer desconectadas cuando no están siendo utilizadas.

• Para la grabación de programas de radio en FM, coloque el selector ③ en la posición deseada MONO o STEREO.
• Presione la tecla EJECT ■ y el portacasetes se abrirá.
• Coloque un casete en el deck B (fig.4). Para la **grabación** utilice casetes del tipo NORMAL o FERRO y que no se le hayan roto las pestañas del lomo (fig.5). Para la **reproducción** se podrá usar cualquier tipo de casete.
• Comience la grabación apretando la tecla RECORD ● . Al hacerlo se activará también la tecla PLAY ▶ .
Durante los primeros y últimos siete segundos de un casete no es posible grabar, pues el tramo de cinta no es magnético.
El control automático de nivel de grabación asegura que el sonido quede grabado con el nivel correcto.
• Para el monitoreo de la grabación, ajuste el sonido mediante los controles ⑬ VOLUME y ④ GRAPHIC EQUALIZER. La grabación no se ve afectada por la posición de estos controles.
La monitorización durante la grabación con micrófono no es posible.
El control ⑬ VOLUME debe ubicarse en cero.
• Para interrupciones breves presione la tecla PAUSE ▮▮ .
• Para detener definitivamente la grabación, presione la tecla STOP ■ .
Presionando una vez más, se abrirá el portacasete.
• El aparato quedará desconectado si el selector de modo ⑨ permanece en la posición TAPE/OFF con las teclas del grabador desactivadas.

**Copiado desde el deck A al B (DUBBING)**

- Para el copiado se recomienda utilizar pilas nuevas o conectar el aparato a la red.
- Durante el copiado no presione jamás la tecla A▶B del deck A.

• Coloque el selector de modo ⑨ en TAPE.
• Coloque el selector de velocidad de copiado DUBBING en:
NORMAL ( ▬ ) para la velocidad normal.
HIGH ( ▬ ) para la velocidad alta.
**Nota:** No presione esta tecla durante el copiado.
• Presione ambas teclas EJECT y coloque un casete ya grabado en el deck A y un casete virgen en el deck B (fig.4). Utilice casetes del tipo NORMAL o FERRO.
• Comience el copiado presionando simultáneamente la tecla PLAY ▶ del deck A y la tecla RECORD ● del deck B.
• Para saltearse los temas que no desee grabar, utilice la tecla PAUSE ▮▮ del deck B; el deck A continuará la reproducción. Para reiniciar el copiado, vuelva a presionar dicha tecla.
• Utilizando la tecla PAUSE ▮▮ del deck A, podrá dejar un tramo de cinta en blanco en el deck B.
• Para finalizar el copiado, presione ambas teclas STOP ■ .

## REPRODUCCION DE CASETES

**Reproducción de casetes en el deck A o B**

• Coloque el selector de modo ⑨ en TAPE.

• Coloque el selector de velocidad de copiado ⑧ DUBBING en la posición NORMAL ( ▬ ).
• Presione la tecla EJECT ■ y coloque un casete grabado (fig. 4).
• Presione la tecla PLAY ▶ y se iniciará la reproducción.
• Ajuste el sonido con los controles ⑬ VOLUME y ④ GRAPHIC EQUALIZER.
• Durante la reproducción **no** se puede (re) bobinar la cinta en el otro deck sin afectar la reproducción.
• Para finalizar la reproducción, presione la tecla STOP ■ .

**Reproducción contínua - A-B**

• Coloque el selector de modo ⑨ en TAPE.
• Coloque el selector de velocidad de copiado ⑧ DUBBING en la posición NORMAL ( ▬ ).
• Presione ambas teclas EJECT ■ y coloque un casete grabado en cada deck (fig. 4).
• Presione simultáneamente la tecla A-B del deck A (la tecla PLAY ▶ se activará conjuntamente) y la tecla PLAY ▶ del deck B, con lo que comenzará la reproducción en el deck A mientras permanece detenido el deck B.
• Ajuste el sonido mediante los controles ⑬ VOLUME y ④ GRAPHIC EQUALIZER.
• Tan pronto se desactiven las teclas A-B y PLAY ▶ del deck A (al finalizar el casete o al apretar STOP ■ ), comenzará la reproducción en el deck B.
• Al presionar nuevamente la tecla A-B del deck A, se detendrá el deck B y se escuchará otra vez el deck A.
• Durante la reproducción **no** se puede (re) bobinar la cinta en el otro deck sin afectar la misma.
• Para detener la reproducción, presione la tecla STOP ■ y el aparato quedará automáticamente desconectado.

## CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

• Cada 50 horas de funcionamiento o término medio una vez al mes conviene limpiar las piezas indicadas en la fig. 6.

- Abra el portacasetes con la tecla EJECT ■ .
- Use un hisopo de algodón embebido en alcohol medicinal para limpiar las partes que luego se indican.
- Encienda el aparato.
- Pulse la tecla PLAY ▶ y limpie el rodillo opresor de goma Ⓓ (fig. 6).
- Pulse la tecla PAUSE ▮▮ y limpie el cabrestante Ⓒ , la cabeza de reproducción/grabación Ⓑ y la de borrado Ⓐ .
- Luego de la limpieza, pulse la tecla STOP ■ .

• El mecanismo de este equipo es autolubricante, por lo que no es necesario su engrase.
• No exponga el aparato, las pilas o casetes a la lluvia o humedad, ni a fuentes de calor o a la acción directa de los rayos solares.
• Proteja el aparato y los casetes de la arena y no guarde casetes muy cerca de imanes, altoparlantes o transformadores
• Limpie las marcas de los dedos, el polvo o la suciedad del aparato con una gamuza ligeramente humedecida. No use medios de limpieza que contengan abrasivos o disolventes, pues pueden afectar al gabinete.

## RECOMENDACIONES PARA ANTES DE RECURRIR A UN TECNICO

Aunque su radiograbador esté aún dentro del período de garantía, antes de llamar a un técnico, vea si su problema no es fácil de resolver.

**Sonido grave, apagado, cuando se reproduce un casete**

Verifique que la cabeza de reproducción no esté sucia (Ver item "CUIDADOS Y MANTENIMIENTO").

**El casete no funciona o se detiene antes de finalizar**

Verifique que el transporte de cinta del casete no esté endurecido.
Esto se hace con un bolígrafo de cuerpo hexagonal colocado en el agujero de uno de los carretes y girándolo luego manualmente.
La cinta deberá desplazarse suavemente. Si así no fuera, descarte el casete.

**El casete "patina"**

Verifique que el rodillo opresor no esté sucio (Ver item "CUIDADOS Y MANTENIMIENTO").

**No enciende el indicador ① FM STEREO**

Verifique si el selector ③ MONO/STEREO está en la posición STEREO.
Verifique si la emisora está transmitiendo en estéreo. Reoriente la antena telescópica.

**No actúa la tecla RECORD ●**

Verifique que el casete no esté protegido contra borrados accidentales. Eventualmente tape con cinta adhesiva la abertura del lado en que piensa utilizarlo.

## DATOS TECNICOS (Sujetos a modificaciones sin previo aviso)

### Sección radio

| | |
|---|---|
| Bandas de onda | FM 87,5 - 108 MHz.<br>AM 526 - 1605 kHz.<br>OC 3,87 - 12,3 MHz. |
| Antenas | Ferroceptor para AM.<br>Telescópica para FM y OC. |

### Sección amplificador

| | |
|---|---|
| Potencia de salida | 16 W P.M.P.O. ( $\pm$1 dB; D $\leqslant$ 10%) - 2 x 4 M.P.O. |
| Ecualizador gráfico | +10 a –10 dB para 100 Hz - 1 kHz y 10 kHz. |
| Cajas acústicas | Woofer de 100 mm.<br>Tweeter. |

### Sección grabador/reproductor

| | |
|---|---|
| Tipo de casete | Casete compacto. |
| Tipo de cinta | Normal y cromo. |
| Motor | 1x, de corriente contínua controlado electrónicamente. |
| Velocidad de grabación/reproducción | 4,76 cm/s. |
| Velocidad para copiado | Normal (4,76 cm/s) y doble. |
| Nivel de grabación | Automático. |

### Alimentación

| | |
|---|---|
| Red | 120 - 220 - 240V (con selector); 50 Hz. |
| Pilas | 6 pilas tipo R 20. |

### Conexiones

| | |
|---|---|
| Line - in/CD | 2x, tipo RCA. |
| Auricular estéreo | 1x, ∅ = 3,5 mm. |
| Cajas acústicas | 2x, ∅ = 3,5 mm. |

PHILIPS

# CERTIFICADO DE GARANTIA

Artículo: Radiograbador Estéreo D 8279 .....

Fabricado por: Fábrica Austral de Productos Eléctricos S.A.....

Fecha de venta:.....

Firma y sello del vendedor.

Nº de serie.

Philips Argentina S.A. de Lámparas Eléctricas y Radio garantiza el normal funcionamiento de este producto contra cualquier defecto de fabricación y/o vicio de material, por el término de SEIS (6) MESES contados a partir de la fecha de compra por parte del usuario, comprometiéndose a reparar o cambiar sin cargo alguno cualquier pieza o componente que fallare en condiciones normales de uso dentro del mencionado período.

Lamentablemente quedan exceptuadas de esta garantía todas las fallas, roturas, accidentes o desgastes producidos por maltrato o uso indebido del producto, quedando además anulada ante cualquier reparación o intento de reparación por parte de terceros no autorizados por la Empresa.

Toda intervención del personal técnico de Philips Argentina S.A. realizada a solicitud del usuario dentro del plazo cubierto por la garantía y que no fuera originada por falla o defecto alguno tendrá, lamentablemente, que ser abonada por éste.

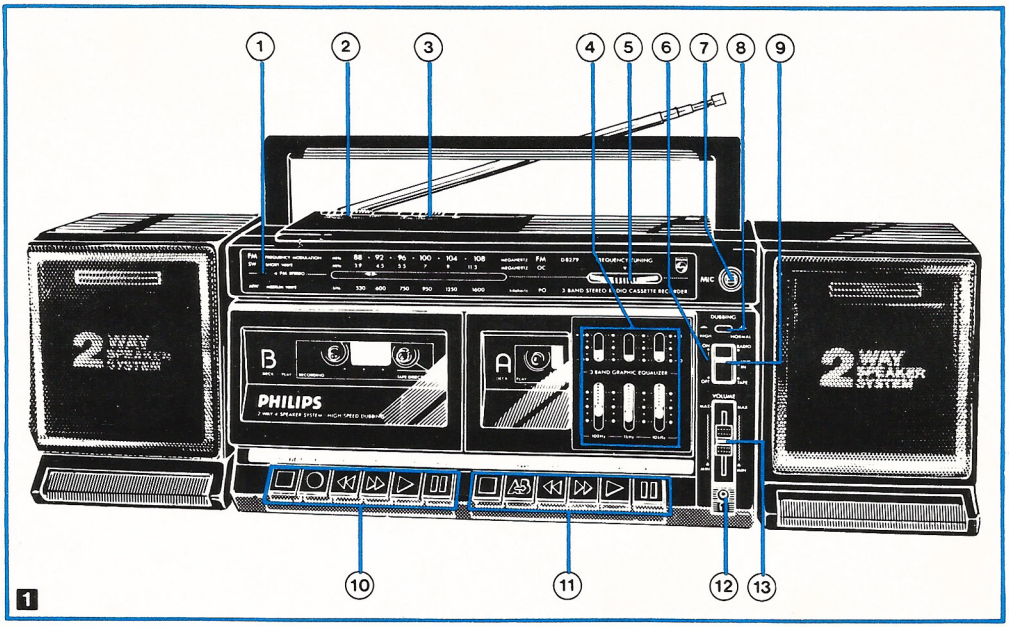
Para otorgarle validez, esta garantía tendrá que mostrar su encabezamiento debidamente cumplimentado por el vendedor, y ante la necesidad de hacer uso de ella por parte del usuario, éste deberá exhibirla conjuntamente con la factura de compra, en la cual constarán: tipo de producto, modelo, número de serie del aparato y fecha de compra, datos que serán cotejados con los del mencionado encabezamiento.

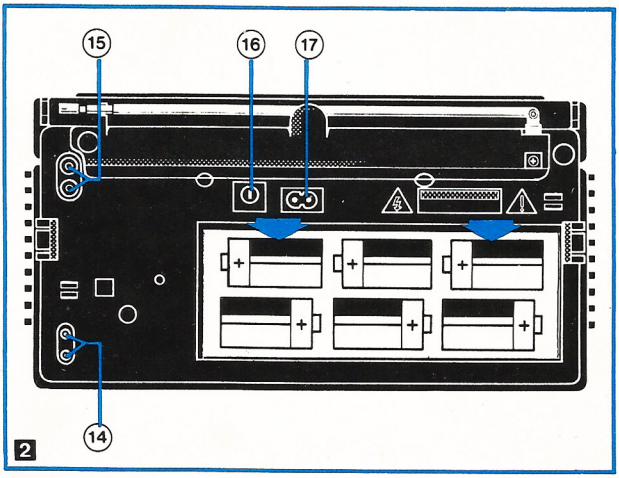
A efectos de un correcto funcionamiento, y de la validez de esta garantía, este artículo deberá instalarse respetando las indicaciones explicitadas en el Manual de Uso que forma parte indisoluble de la misma.

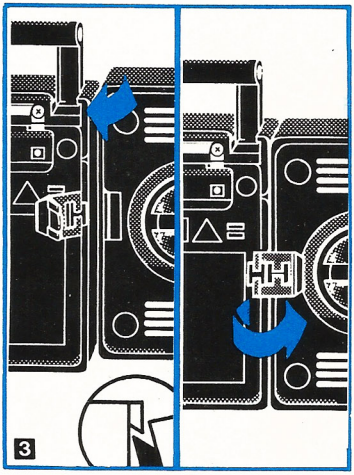
En caso de requerirse reparación, el usuario podrá solicitar la misma en forma personal, telefónicamente o postal, a la Delegación Oficial (ver direcciones en el Manual de Uso), o Taller Autorizado más próximo a su domicilio y cuyo listado acompaña a la documentación del artículo.

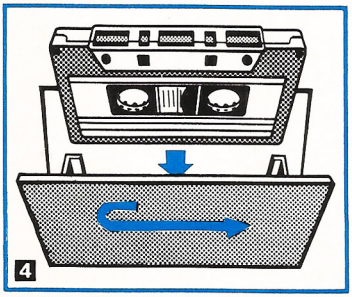
Si a juicio de la Empresa, dicho artículo debiera repararse en taller, quedarán a cargo del usuario los gastos originados por el traslado, flete y seguro correspondiente.

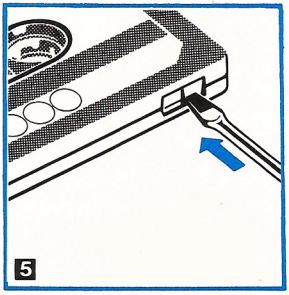
La Empresa se compromete a tener reparado este artículo en un plazo que no excederá los 30 días contados a partir de la fecha de solicitud de reparación, salvo caso fortuito o de fuerza mayor.

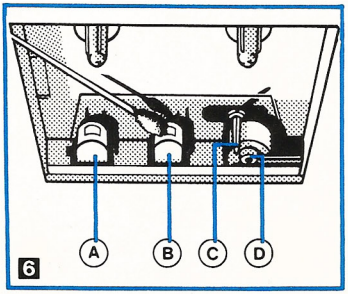

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
2 WAY SPEAKER SYSTEM
PHILIPS
3 BAND GRAPHIC EQUALIZER
VOLUME


14
15
16
17








A
B
C
D

# Service Service Service PHILIPS

Usted puede solicitar service en las siguientes DELEGACIONES OFICIALES

SERVICE SUCURSAL BUENOS AIRES

Service a domicilio: Tel. 52-0563/6550/6607/6677/6709/6773–41-0084 al 89
51-1317/1349/1423/1427/1472/1483/1635/1677/1685 – 41-0084 al 89
Con contestador automático las 24 horas del día, incluso sábados y domingos.

Reclamos a domicilio: Tel 52-6584.
Reclamos taller: Tel. 52-6220.

DELEGACION SERVICE ZONA URQUIZA

Cullen 4941 - C.P. 1431 Capital Federal.
Oficinas y ventas: Tel. 51-3296 y 52-1578/5147/5647/6616.

DELEGACION SERVICE ZONA CENTRO

Avda. Córdoba 1353 - C.P. 1055 Capital Federal.
Reparaciones: Tel. 41-0048 al 49 y 41-0080.
Ventas: Tel. 41-5141.
Reclamos: Tel. 41-0040.
Con contestador automático.

SERVICE SUCURSAL PAMPEANA

Delegación Mar del Plata:

Diagonal Pueyrredón 3229 - C.P. 7600 Mar del Plata - Tel. 4-5633 y 4-7656.
Con contestador automático las 24 horas.

SERVICE SUCURSAL LITORAL

Delegación Corrientes.

9 de Julio 1432 - C.P. 3400 Corrientes - Tel. 6-6632 y 6-6446.

Delegación Rosario.

Zeballos 1438 - C.P. 2000 Rosario - Tel. 4-3935 y 6-1898.

SERVICE SUCURSAL NOROESTE

Delegación Tucumán.

Catamarca 444 - C.P. 4000 Tucumán - Tel. 21-3029 y 21-4834
Con contestador automático.

SERVICE SUCURSAL CENTRO

Pje. Eusebio Marcilla 635 - C.P. 5000 Córdoba - Tel. 72-4008 y 73-2024.

Delegación Mendoza.

T. Benegas 760 - C.P. 5500 Mendoza - Tel. 24- 5009 y 24-4674.

Con contestador automático.

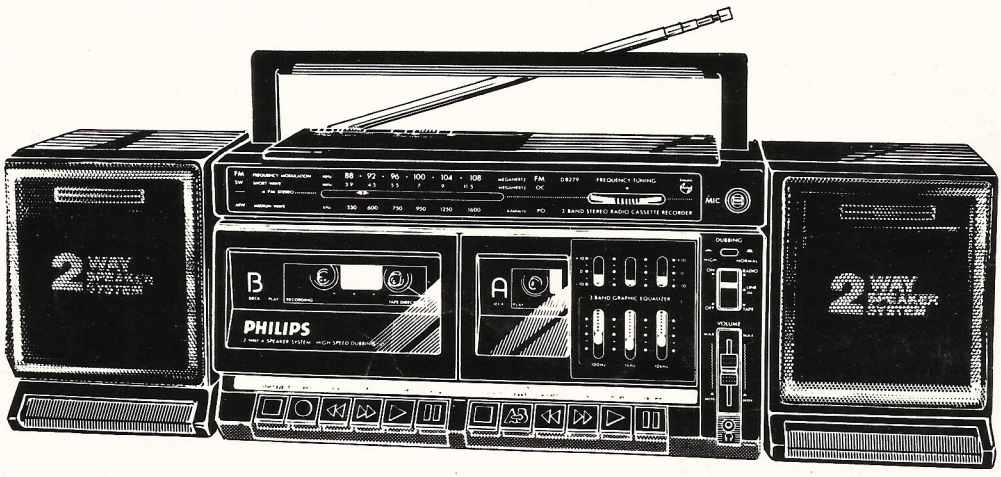
SERVICE SUCURSAL SUR

Delegación Bahía Blanca.

Brandsen 62 - C.P. 8000 Bahía Blanca - Tel. 2 - 4851

Señor usuario:

Le agradecemos mucho el tiempo dedicado por Ud. a la lectura de este manual. Esperamos que le haya resultado lo suficientemente claro y útil, tal como es nuestro deseo.
Hemos puesto nuestra mayor dedicación y esmero para lograr dicho objetivo.




PHILIPS

# RADIOGRABADOR ESTEREO
# D 8279
# DOBLE CASETERA

# PHILIPS

3101 106 02651